

literaturen im kontext  
arabisch – persisch – türkisch

Priska Furrer, Verena Klemm,  
Angelika Neuwirth, Friederike Pannewick,  
Rotraud Wielandt and Renate Würsch (eds.)

Vol. 25: Qamishly, Plumes et Ténèbres

Reichert Verlag Wiesbaden 2008

ن

Qamishly, Plumes et Ténèbres

Lectures de quatre œuvres en prose de Salim Barakat

par Burgi Roos

Reichert Verlag Wiesbaden 2008

## Table des matières

Remerciements – Dank – Acknowledgements.....	VI
Table des matières .....	VII
Transcription de l'alphabet arabe et des mots kurdes .....	IX
I. Introduction.....	1
1. Etudier les textes de Salim Barakat.....	1
a) Bibliographie des ouvrages de Salim Barakat jusqu'au début de l'an 2000 .....	5
b) Traductions .....	7
c) Etudes et articles .....	8
d) Interviews.....	10
2. Repères biographiques sur Salim Barakat.....	11
3. Le contexte kurde .....	15
a) L'ethnie des Kurdes .....	15
b) Aperçu géographique des territoires kurdes de Syrie .....	19
c) Aperçu historique sur les Kurdes de la Djezireh.....	19
4. Méthodes d'analyse.....	25
a) Généralités.....	25
b) Quelques notions de base de la théorie du roman chez M. BAKHTINE .....	35
5. Objectifs et choix des textes pour la présente recherche.....	39
II. Les textes autobiographiques.....	41
1. Le pacte autobiographique .....	43
a) Titres et sous-titres .....	44
b) Hayhāt, ayyuhā-t-ṭifl, hayhāt : une préface pas comme les autres.....	45
c) Le lecteur dans Al-Ǧundub al-hadīl .....	49
d) Moi, Sülo, Salim Barakat .....	50
e) Les interviews et les articles des critiques .....	51
2. Raconter des enfants sans enfance .....	53
a) Le début.....	53
b) Le récit autobiographique .....	54
3. De l'individu au collectif, du collectif à l'individu .....	65
a) L'environnement .....	68
b) Economie .....	69
c) Les événements sociaux .....	69
d) Les rapports entre les membres de la société .....	71
4. Etre garçon, devenir homme .....	77
a) «Je ferai de toi un homme»: le monde masculin .....	78
b) «Quête sans fin»: l'hétérosexualité .....	80
III. <i>Fuqahā' az-żalām</i> (les seigneurs de la nuit) .....	85
I. Le temps .....	85

a) Structure temporelle du roman .....	85
b) Références au temps historique .....	98
c) Les effets du récit anachronique .....	103
d) Bêkes et le temps .....	115
2. Un roman polyphonique .....	118
a) Les voix .....	118
b) Une scène carnavalesque .....	131
c) La fin du roman .....	134
3. La lutte pour le sens .....	145
IV. <i>Ar-Riš</i> (les plumes) .....	159
1. L'incertitude de la structure .....	163
a) Tout commence par une petite plume .....	163
b) La métamorphose de Mem en chacal .....	166
c) Le «Grand Homme» n'attend personne .....	169
d) Où est Mem? .....	171
e) Dino boucle sa valise .....	173
f) Dino utilisera ses ailes plus tard .....	175
2. Structurer l'instabilité .....	178
a) Mem et Dino Azâd, les jumeaux .....	179
b) Etre apatride .....	180
c) L'incontournable autorité du père .....	181
d) L'ennui mortel de l'exil .....	186
e) La douleur et la nécessité de se souvenir .....	187
f) Vivre la familiarité .....	188
g) La mort, les plumes et... la folie? .....	189
V. Lire Salim Barakat .....	195
1. De l'autobiographic au roman .....	195
2. A la recherche de l'identité kurde .....	199
a) Contre le nationalisme kurde .....	200
b) ... mais pour la géographie .....	202
c) ... et pour la mémoire .....	202
VI. Bibliographie .....	207